

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 73 (1955)  
**Heft:** 44

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

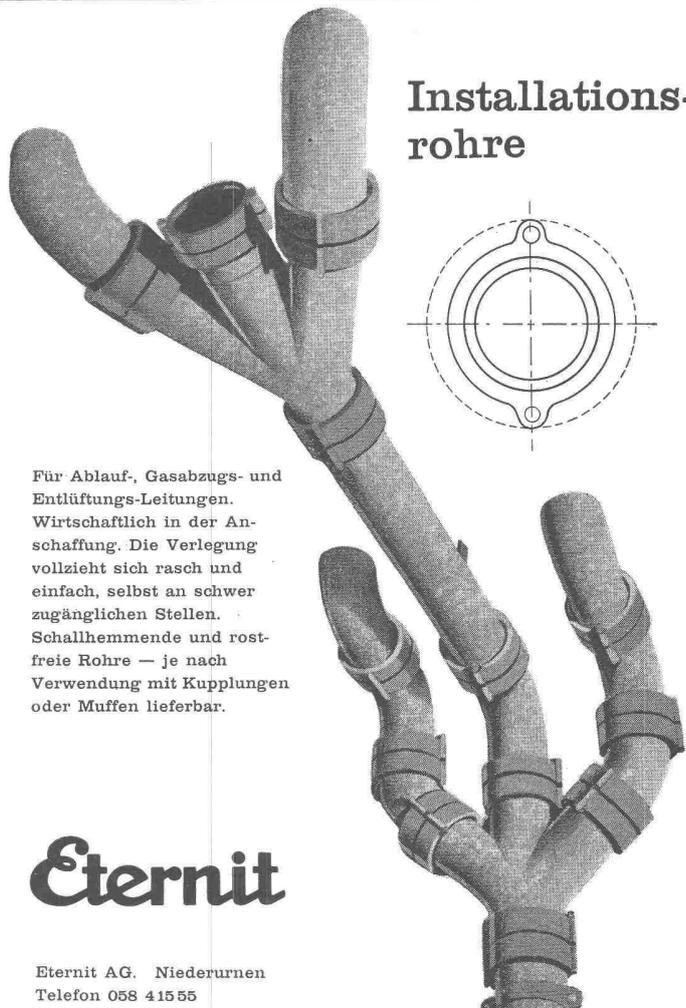
**GEBERIT**   
DER SPÜLAPPARAT

**EINE SPITZEN-LEISTUNG!**

GEBERT & CIE RAPPERSWIL SG



**Installations-  
rohre**



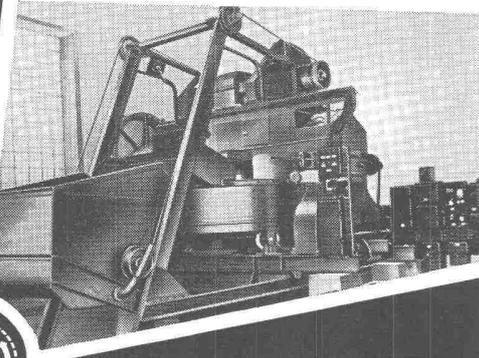
Für Ablauf-, Gasabzugs- und Entlüftungs-Leitungen. Wirtschaftlich in der Anschaffung. Die Verlegung vollzieht sich rasch und einfach, selbst an schwer zugänglichen Stellen. Schallhemmende und rostfreie Rohre — je nach Verwendung mit Kupplungen oder Muffen lieferbar.

**Eternit**

Eternit AG. Niederurnen  
Telefon 058 41555

Automatisch gesteuerte **Eirich-Grossmischanlagen**  
(Betonfabriken)

für Betrieb und  
Grossbaustellen aller Art




hohe Leistung, niedrige Investitionskosten, hohe Festigkeitswerte, absolut gleichmässige, intensive Mischung, volle Bindemittelausnutzung.

Automatisch umschaltbar auf mehrere verschiedene Betonsorten.

MASCHINENFABRIK GUST. EIRICH, Hardheim/Nordbaden  
Gegründet 1863

Vertretung für die Schweiz:  
**J. ALF. BRUNNER, Dipl. Ing., LUZERN**  
Reussfeg 3      Telephon (041) 2 06 65

**K+M**

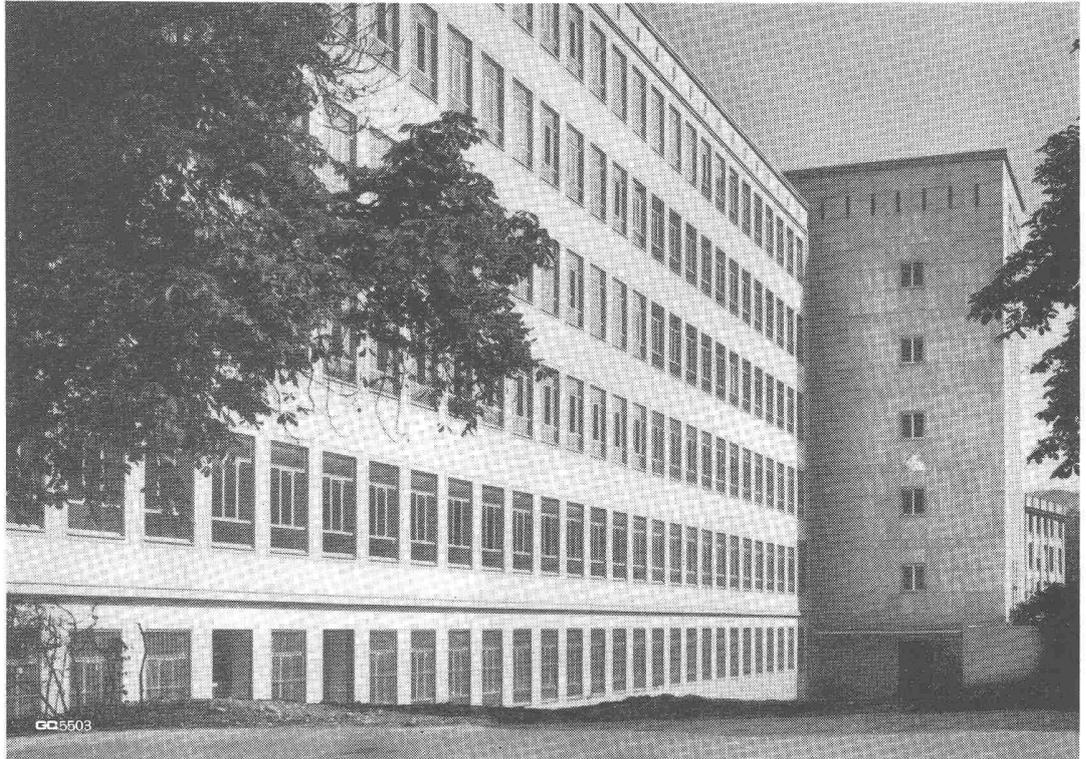
Elektrische  
Installationen



Beratung  
Planung  
Ausführung

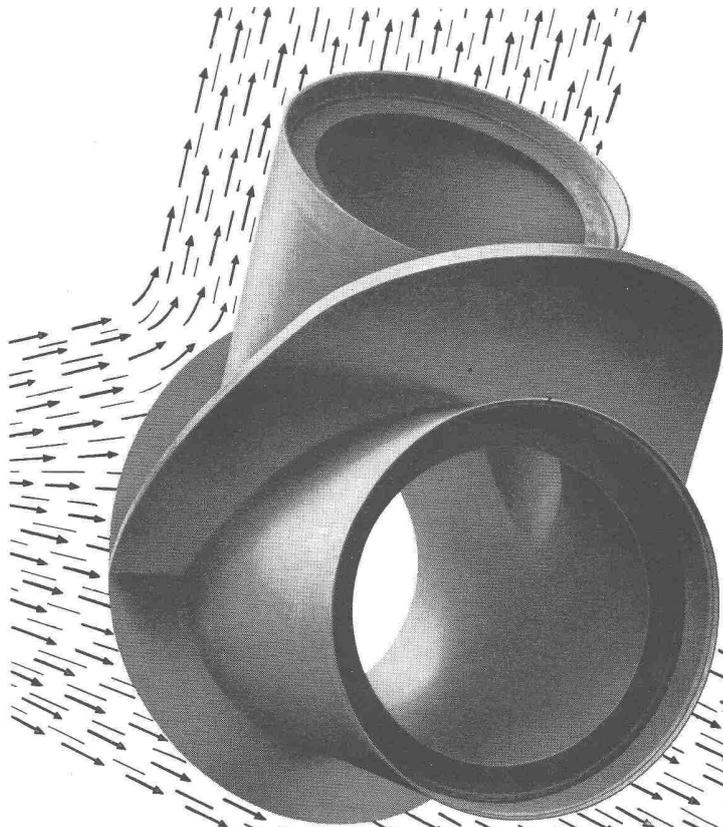
AG. Kümmler+Matter Zürich 4  
Hohlstr. 176      Tel. 428877

# Stahlskelettbauten Leichtmetallfenster



**Geilinger & Co. Winterthur**

**GC**



**BUSS**

## Druckleitungen

Auf dem Gebiet des Druckleitungsbaus verfügen wir über eine 25jährige Erfahrung. Neben der Konstruktion von Druckleitungen im Freien und als Druckschachtpanzerungen sowie von Ausgleichstanks übernehmen wir auch die gesamte Montage an Ort und Stelle mit den damit verbundenen Schweißarbeiten und Abnahmeversuchen.

## Stauwehranlagen

Wir sind seit 50 Jahren spezialisiert im Bau und in der Projektierung von Stauwehranlagen, wie: Schützen mit Windwerken und hydraulisch-automatische Schützen unserer eigenen Systeme, ferner Schiffschleusen, Dammbalken, Rechen sowie Caissons für Fundationen. Für Stauweherschützen sind wir überdies als Berater verschiedener europäischer Großfirmen tätig.

**BUSS AG. BASEL / PRATTELN**

einfach  
robust  
billig

# KIPPMISCHER

## RACO - VON ROLL

100 Liter



Bestes Schweizer Fabrikat

**Robert Aebi & Cie AG Zürich**  
URANIASTRASSE 31/35 TEL. (051) 23 17 50

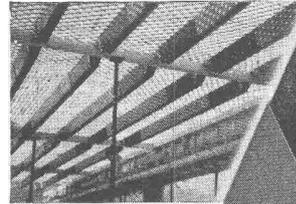
Uraniastrasse 31/35

Telephon (051) 23 17 50

# ACROW BANGERTER LYSS

500 000  
TRÄGER  
IM  
GEBRAUCH

ZEIT + GELD SPAREN



SCHALUNGS-  
TRÄGER  
STAHL-  
SCHALUNGEN

GRABEN-  
SPRISSE  
DECKENSTÜTZEN

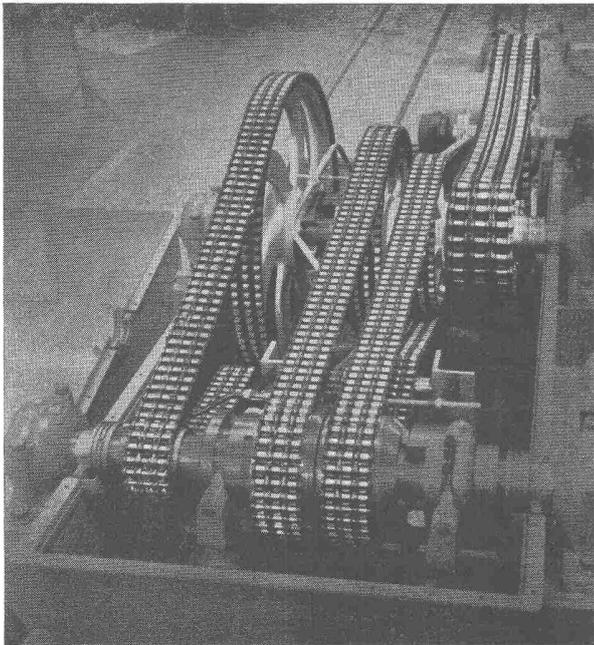
ROHRGERÜSTE IN STAHL  
UND LEICHTMETALL  
ACROW-RAHMENGERÜSTE

**A. BANGERTER & CIE AG LYSS** ☎ 032 84123

Abteilung für Bauwerkzeuge Cementwaren und Bausteinwerke

1/4

# RENOLD-ANTRIEBE



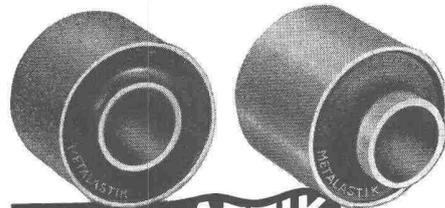
längste Lebensdauer  
für störungsfreien Betrieb  
ruhigen Lauf

kurze Achsdistanzen  
kleinste Breiten  
hoher Wirkungsgrad

Ab Lager:

**W. EMIL KUNZ ★ ZÜRICH 27**

Gotthardstrasse 21 • Telephon (051) 25 29 10



## METALASTIK

# ELASTISCHE GUMMILAGER

Zur Vermeidung von Lärm und Abnutzung in Gelenken; kein Schmieren notwendig. Für Torsions-, Radial- und Achsialbelastungen in vielen hundert Grössen lieferbar.

Verschiedene Gummibüchsen, sowie viele andere Gummielemente für Schwingungsisolierung und elastische Kupplungen ab Lager Zürich.

**METALASTIK Ltd., Leicester England**



**PAUL SCHWAB** Techn. Büro

ZURICH 1 GESSNERALLEE 34 TEL. (051) 23 23 38

STS

Schweiz. Technische Stellenvermittlung  
Service Technique Suisse de placement  
Servizio Tecnico Svizzero di collocamento  
Swiss Technical Service of employment

Zürich, Lutherstr. 14, Tel. 23 54 26. Telegr. STSINGENIEUR ZÜRICH.  
Für Stellessuchende Einschreibgebühr 3 Fr. für 3 Monate. Bewerber  
wollen Anmeldebogen verlangen. — *Auskunft* über offene Stellen und  
*Weiterleitung* von Offerten erfolgt *nur gegenüber Eingeschriebenen*.

## INDUSTRIE-ABTEILUNG

- 91 **Maschinentechniker** mit abgeschlossener Technikumbildung und Konstruktionspraxis im allgemeinen Maschinenbau. Inner-schweiz.
- 557 **Maschineningenieur oder Ingenieurchemiker** mit abgeschlossenen Hochschulstudien, erster mit Kenntnissen in Chemie, letzterer mit solchen des Maschinenbaus, Reisetätigkeit in Westeuropa, als technischer Berater der Kundschaft über Verschlußverfahren und Konservierungsmethoden in der Konservenindustrie. Englisch, Französisch, Deutsch, 30 Jahre.
- 559 **Elektrotechniker** mit abgeschlossenen Studien und Praxis, für Projektierung und Ausführung von Hoch- und Niederspannungs-Stromverteilungsanlagen. Französisch, Paris.
- 561 **1 Heizungs- und 2 Sanitärtechniker** mit Praxis, für Projektierung und Ausführung von Zentralheizungen bzw. Sanitäranlagen. Französisch, Paris.
- 563 **Elektroingenieure** mit abgeschlossenen Hochschulstudien, für eine Tätigkeit in Konstruktions- und Berechnungsabteilungen, sowie Versuchslaboren auf den Gebieten elektr. Maschinen, Apparate und Anlagen. Fremdsprachenkenntnisse. Deutsche Schweiz.
- 565 **Maschineningenieure** mit abgeschlossenen Hochschulstudien, für Dampf- und Gasturbinen. Rotationskompressoren und hitzebeständige, rostfreie Materialien. Fremdsprachenkenntnisse. Ostschweiz.
- 567 **Ingenieure** mit abgeschlossenen Hochschulstudien, Fachrichtung Betriebswissenschaft, für die Bearbeitung fabrikatorischer, organisatorischer und arbeitstechnischer Probleme in Werkstatt, Arbeitsvorbereitung oder Betriebsorganisation. Ostschweiz.
- 571 **Konstrukteur** mit Praxis, für Projekt- und Ausführungszeichnungen. Zürich.
- 573 **Konstrukteur (Maschinentechniker)** mit Praxis im Apparatebau für die chemische Industrie, für das technische Büro. Ostschweiz.
- 575 **Fachmann der Motorradbranche** als Betriebsleiter der gesamten

technischen Angelegenheiten (Werkstätte mit 20 Mann Belegschaft, Ersatzteillager, Kundendienstbetreuung, Garantie- und Kulanzwesen, ferner Betrieb und Unterhalt der betriebseigenen Maschinen, des Wagenparkes, der Gebäude etc.). Zürich.

- 577 **Elektrotechniker** mit abgeschlossenen Studien und Praxis, als Stütze des Fabrikationschefs der Abteilung Kabel, Deutsche Schweiz.

## BAU-ABTEILUNG

- 130 **Eisenbeton- oder Tiefbautechniker** mit Praxis, für Projekt- und Ausführungspläne im Eisenbeton- und allgemeinen Tiefbau. Zentralschweiz.
- 206 **Hochbautechniker-Bauführer**, Praxis im Hoch- und Tiefbau, für Pläne, Kostenvoranschläge, Bauleitung, Ausmass und Abrechnung. Kt. Graubünden.
- 338 **Bauingenieur** mit abgeschlossenen Studien, Statiker, für Berechnungen und Konstruktionen von Eisenbetonbauten. Französisch. Westschweiz.
- 590 **Hochbautechniker** mit Praxis, Planbearbeiter, für Projekt- und Ausführungspläne. Zürich.
- 606 **Dipl. Bauingenieur** mit Praxis in Hydraulik, für Wasserversorgungen und Kanalisation, als Mitarbeiter des Inhabers. Ferner **Bauingenieur oder Tiefbautechniker** mit abgeschlossenen Studien und Praxis, für Projektierung und Ausführung von allgemeinen Tiefbauten. Kt. Zürich.
- 666 **Hochbautechniker** mit Praxis, Planbearbeiter, für Projekt- und Ausführungspläne. Nordwestschweiz.
- 704 **Technicien** pour tous les travaux d'une bureau d'architecture, quelque connaissance de la langue française, désirable. Jura bernois.
- 1108 **Dipl. Bauingenieur** mit Praxis, Statiker, für Berechnung und Konstruktion von Eisenbetonbauten.
- 1204 **Hochbauführer** mit Praxis, für Kostenvoranschläge, Massenauszüge, örtliche Bauleitung, Ausmass und Abrechnung. Zürich.
- 1208 **Schreinerfischer** mit Praxis, für die Herstellung von Zeichnungen, Perspektiven, Kalkulationen, Offerten. Ostschweiz.
- 1210 **Hochbautechniker** mit Praxis, Planbearbeiter, für Werk- und Detailpläne, Kostenvoranschläge und Bauleitung. Am Thunersee.
- 1212 **Hochbauführer** mit Praxis, für örtliche Bauleitung. Kt. Zürich.
- 1216 **Tiefbau- oder Eisenbetontechniker**, erster mit Erfahrung im Eisenbeton und letzterer mit solchen im Tiefbau, für Strassen, Kanalisationen und Wasserversorgung, Büro- und Bauplatz.
- 1218 **Bauingenieur oder Tiefbautechniker** mit Praxis, für die Leitung einer Strassen- und Tiefbauunternehmung als Direktor. Kt. Bern.



# Asphalt-Emulsion Zürich

Telephon 25 88 66

erstellt zuverlässig

Löwenstrasse 11



Teerfreie Dachpappe

## Terrassen, Flachdächer, Grundwasser-Isolierungen

# VEVEY

Wir suchen für sofort oder nach Uebereinkunft  
mehrere

## INGENIEURE

für unsere Abteilung

### STAHL- UND KESSELBAU

Offerten mit Lebenslauf, Photographie, Zeugnisabschriften und Angabe von Saläransprüchen und Eintrittstermin sind zu richten an

*Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.*  
in Vevey

Beim Kantonalen Tiefbauamt Bern, Kreisoberingenieur-bureau III in Biel, sind folgende Stellen auf 1. Januar 1956 neu zu besetzen:

### Adjunkt des Kreisoberingenieurs

**Anforderungen:** Diplom als Tiefbautechniker, Erfahrung im Projektieren, Bau und Unterhalt von Strassen. Erwünscht sind praktische Kenntnisse im allgemeinen Tiefbau und Wasserbau. Beherrschung der deutschen und französischen Sprache.

**Besoldung:** Klasse 7 evtl. 6: Brutto Fr. 10 650.— (11 318.—) bis Fr. 14 790.— (15 636.—) pro Jahr. Für Verheiratete Familienzulage von Fr. 345.— und Kinderzulagen von je Fr. 150.— pro Jahr.

### Tiefbautechniker

**Anforderungen:** Diplomabschluss, Erfahrung im Projektieren, Bau und Unterhalt von Strassen erwünscht. Deutsch und Französisch.

**Besoldung:** Klasse 9 evtl. 8: Brutto Fr. 9290.— (9980.—) bis 13 120.— (13 955.—) pro Jahr. Für Verheiratete Familienzulage von Fr. 345.— und Kinderzulagen von je Fr. 150.— pro Jahr.

**Anmeldungen:** Mit Unterlagen über Ausbildung und Praxis an

Oberingenieur des III. Kreises Biel,  
Seevorstadt 56.

**ACROW**  
BANGERTER LYSS

STAHLROHRGERÜSTE  
H-RAHMENGERÜSTE  
SCHALUNGSTRÄGER

EINSPARUNG AN ZEIT UND MATERIAL  
DURCH RATIONELLE BAUWERKZEUGE

**A. BANGERTER & CIE AG LYSS** ☎ 032 84123  
Abteilung für Bauwerkzeuge Cementwaren und Bausteinwerke

**ACROW**  
BANGERTER LYSS

DECKENSTÜTZEN  
BETONMISCHER  
STAHLSCHALUNGEN

Jüngerem, strebsamem

## BAUTECHNIKER

bietet sich Gelegenheit, sich in Bauunternehmung in einen aussichtsreichen Posten einzuarbeiten zur Unterstützung des Meisters.

Interessantes und abwechslungsreiches Tätigkeitsgebiet. Bei Eignung selbständige und gutbezahlte Dauerstelle.

Handschriftliche Offerten mit Angaben über Bildungsgang, bisherige Tätigkeit, Lohnansprüche und frühestem Eintrittstermin, sowie unter Beilage von Zeugnisabschriften und Photo sind erbeten unter Chiffre OFA 6360 S an Orell Füssli-Annoncen, Solothurn.

Administration communale de la Suisse romande engagerait:

## ingénieur ou ingénieur-architecte

**Conditions:** Diplôme universitaire EPUL ou EPF, avoir une bonne pratique de la direction des travaux, connaissance des langues française et allemande. Traitement à convenir.

Les offres manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae, sont à adresser **jusqu'au lundi 31 octobre 1955**, sous chiffres P. 30270 A. à Publicitas, Lausanne.

Gesucht auf Architekturbüro S. I. A. Nähe Zürich

## ARCHITEKT/BAUTECHNIKER

für interessante Bauaufgaben. Projekt- und Ausführungspläne, Kostenvoranschlag. Bei Eignung sehr gut bezahlte Stelle, evtl. auch aushilfsweise. Offerten mit Zeugnisabschriften sind zu richten unter Chiffre ZS 9025 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Gesucht auf Architekturbüro

## Architekt oder Bautechniker

für Projekt- und Ausführungspläne, Kostenvoranschlag und Bauleitung. Bei Eignung gut bezahlte Dauerstelle.

Offerten mit Zeugnisabschriften sind zu richten unter Chiffre ZW 8913 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Wir suchen für unser Baubüro in Lausanne

## 1 Hochbautechniker

sowie

## 1 Hochbauzeichner

wenn möglich mit Erfahrung im Industriebau, für interessante Tätigkeit in der Projektierung von Fabrikanlagen.

Kandidaten, welche zu selbständiger Arbeit befähigt sind, werden gebeten, ihre Angebote mit Lebenslauf, Zeugniskopien, Photo, Gehaltsansprüchen und Referenzen einzureichen an die

**Aluminium-Industrie AG.,**  
Postfach 479 Gare, Lausanne.

**PRADER & CIE, Ingenieur- und Bauunternehmung, CHUR**

Wir suchen für grosse Baustelle im Kanton Graubünden (Stollenbau)

## BAUINGENIEURE

mit Baustollenpraxis.

Offerten mit Unterlagen sind erbeten an **Ing. W. Breuer, Florastrasse 9, Chur.**

Bureau für «Consulting Civil Engineering» in Manchester und London sucht

## dipl. Bauingenieur evtl. Tiefbautechniker

für statische Berechnungen und Detailbearbeitung grösserer Bauobjekte in Eisenbeton und Stahl.

Bewerber mit Praxis und Englischkenntnissen, die sie zu vervollkommen wünschen, wollen bitte ihre Anfragen richten unter Chiffre ZO 9185 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

# VEVEY

Nous cherchons pour entrée immédiate ou date de convenir

## INGÉNIEUR ou TECHNICIEN

et

### Dessinateur Constructeur

pour notre service de vente et études de turbines hydrauliques.

Candidats capables avec esprit d'initiative cherchant place d'avenir seuls intéressants. Quelques années d'expérience dans le domaine hydraulique souhaitables.

Faire offres avec curriculum vitae, copies de certificats, photographie et indication des prétentions de salaire et de la date d'entrée possible aux

**Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.**  
à Vevey.

Gesucht

## Bauingenieur oder Tiefbautechniker

**Anforderungen:** Erfahrung in Strassenbau und Kalkulation, geeignet für Akquisition.

**Gebotene Stellung:** Kantonsvertreter in der Ostschweiz für führende schweizerische Unternehmung. Bei Eignung Dauerstellung mit guter Besoldung einschliesslich Altersfürsorgeversicherung.

**Eintritt:** Sofort nach Uebereinkunft.

**Offerte mit Lebenslauf, Zeugniskopien, Gehaltsanspruch und Photo erbeten an**  
**Publicitas St. Gallen, Chiffre S 15314 Y.**

Die Offerte wird vertraulich behandelt und innert acht Tagen beantwortet.

### Stellenausschreibung

Beim Bauamt der Gemeinde Richterswil ist die Stelle eines

#### Tiefbauzeichners

baldmöglichst wieder zu besetzen.

**Erfordernisse:** Abgeschlossene Tiefbauzeichnerlehre, wenn möglich Praxis, Maschinenschreiben. Besoldung einschliesslich Teuerungszulagen: Franken 7623.— bis Fr. 9655.—, evtl. Fr. 8470.— bis Fr. 9901.—.

Handschriftliche Anmeldungen mit Lebenslauf und Photo sind unter Beilage von Zeugnisabschriften und Angabe des frühesten Amtsantrittes bis 15. November 1955 dem Gemeinderat Richterswil einzureichen.

Gemeinderat Richterswil.

## Bauingenieure, Tiefbautechniker und Zeichner

sucht

Ingenieurbüro S. I. A. E. Thommen, Wattwil.

### Schulverwaltung der Stadt St. Gallen

Auf Beginn des Schuljahres 1956/57 (23. April 1956) ist wegen Erreichung der Altersgrenze des bisherigen Amtsinhabers die Stelle eines

## Direktors der Gewerbeschule St. Gallen

neu zu besetzen.

Die Gewerbeschule umfasst folgende Abteilungen: baugewerbliche Abteilung, mechanisch-technische Abteilung, kunstgewerbliche Abteilung (Buchdruckerfachschule, verschiedene dekorative Berufe, Maler, Photographen usw.), Sammelabteilung (diverse Berufe: Coiffeure, Schneider, Schuhmacher, Köche, Bäcker).

Die Aufnahme in die Pensionskasse ist obligatorisch. Anstellungsbedingungen gemäss Besoldungs- und Dienstreglement. Die Bewerber sind gebeten, ihre Anmeldungen mit Ausweisen über den Bildungsgang und die bisherige Tätigkeit und einer Photo der Schulverwaltung der Stadt St. Gallen, Scheffelstrasse 2, bis Montag, den 21. November 1955, einzureichen. Persönliche Vorstellung nur auf Einladung.

St. Gallen, den 22. Oktober 1955.

Die Schulverwaltung

Gesucht qualifizierte

## Bauzeichner und Bautechniker

für Schulhausbauten, Geschäftshäuser und Wettbewerbe. — Ausführliche Offerten an  
**Hohl + Bachmann, Architekten, Biel.**

## Architektin, dipl. ing.

Deutsche, unabhängig, gewandt in Darstellung und Detail, Vorliebe für Innenraumgestaltung, sicherer Farbensinn, Führerschein, Englisch perfekt, beste Zeugnisse, sucht Stelle in Büro moderner Richtung. - Offerten unter Chiffre **OFA 1641 B** an **Orell Füssli-Annoncen AG., Bern.**

Bureau d'ingénieur à Lausanne cherche pour entrée à convenir

## INGÉNIEUR CIVIL (Béton armé)

bon statisticien, quelques années de pratique si possible.

Place stable pour ingénieur capable et actif.

Faire offres détaillées au Bureau Technique **Armand Villard**, ingénieur-conseil, Galeries Benjamin Constant 1, Lausanne.  
Tél. (021) 23 97 15.

Stadt St. Gallen

## Ideen-Wettbewerb

über die Gestaltung des Bahnhofgebietes  
in St. Gallen

Teilnahmeberechtigt sind die in der Stadt Sankt Gallen vor dem 1. Oktober 1954 niedergelassenen Architekten und Ingenieure schweizerischer Nationalität (Büro oder Wohnsitz), ferner Architekten und Ingenieure, welche Bürger der Stadt St. Gallen sind, sowie sieben eingeladene auswärtige Architekturfirmen.

Unselbständig erwerbende Architekten und Ingenieure, die in der Stadt St. Gallen verbürgert oder vor dem 1. Oktober 1954 niedergelassen sind, können am Wettbewerb teilnehmen, sofern ihr Arbeitgeber damit einverstanden ist und selbst am Wettbewerb nicht teilnimmt. Für nicht ständige Mitarbeiter gelten die gleichen Teilnahmebedingungen.

Die Unterlagen für den Ideenwettbewerb können gegen Hinterlage von Fr. 50.— im Planaufgabetisch der Bauverwaltung (Amtshaus, Neugasse 1, 3. Stock, Zimmer 86) bezogen werden.

**Einlieferungstermin: 23. Januar 1956.**

St. Gallen, den 15. Oktober 1955.

Die Bauverwaltung.

## Gesellschaft der Ludwig von Roll'schen Eisenwerke AG. Werk Bern

sucht für seine Stahlbauabteilung

**Einen Diplom-Bauingenieur**

**Einen Stahlbautechniker**

**Mehrere Stahlbauzeichner**

Eintritt zum Jahresbeginn oder nach Ueber-  
einkunft.

Jüngere Bewerber sowie solche mit Praxis im  
Maschinenbau oder Hoch- und Tiefbau können  
ebenfalls berücksichtigt werden.

## WETTBEWERB

zur Erlangung von Entwürfen für den  
Neubau einer evangelisch-reformierten Kirche  
mit Kirchgemeinderäumen, Sigristenwohnung  
und Pfarrhaus

in Bümpliz-Bethlehem (an der Kreuzung  
Murtenstrasse-Eymattstrasse).

Die evangelisch-reformierte Gesamtkirch-  
gemeinde der Stadt Bern veranstaltet unter den  
der evangelisch-reformierten Landeskirche an-  
gehörenden Architekten und Hochbautechnikern,  
welche im schweizerischen Register der In-  
genieure, Architekten und Techniker eingetra-  
gen sind und seit mindestens 1. November 1954  
im Amtsbezirk Bern Wohnsitz oder Büro haben,  
einen allgemeinen Projektwettbewerb zur Erlan-  
gung von Entwürfen für den Neubau einer  
Kirche mit Kirchgemeinderäumen, Sigristen-  
wohnung und Pfarrhaus in Bümpliz-Bethlehem.

Die Entwürfe sind unter Kennwort bis zum  
30. April 1956 an das Kirchgemeindeamt der  
Stadt Bern, Gutenbergstrasse 4, abzuliefern  
oder bis zu diesem Zeitpunkt laut Aufgabet-  
stempel der Post zu übergeben.

Die Wettbewerbsunterlagen können gegen Hin-  
terlegung von Fr. 30.— beim Kirchmeieramt  
der Stadt Bern, Gutenbergstrasse 4, bezogen  
werden. Dieser Betrag wird bei Einreichung  
eines programmgemässen Entwurfes zurück-  
erstattet.

Bern, den 29. Oktober 1955.

Im Auftrag der evangelisch-reformierten  
Gesamtkirchgemeinde der Stadt Bern,  
der Präsident der Kirchenverwaltungs-  
kommission: E. Wälti.

Gesucht per sofort tüchtiger

## Bau-Ingenieur

gewandter Statiker.

E. Frey, Ing.-Bureau, Dornacherstr., Olten.

## Bauzeichner (Bautechniker)

guter, exakter Zeichner und künstlerisch  
befähigt, für Arbeiten der Denkmalpflege in  
Architekturbüro in Schaffhausen, **gesucht.**  
Offerten mit Lebenslauf und Gehaltsansprü-  
chen sind erbeten an **Wolfg. Müller, Säntis-**  
**strasse 61, Schaffhausen.**

Wir suchen erfahrenen

## BAUFÜHRER

für die Dauer von 1½ bis 2 Jahren zur Erstellung eines interessanten Bauobjektes.

Eintritt sobald als möglich, spätestens anfangs Januar 1956.

Ausführliche Offerten mit Zeugnisabschriften und Angaben von Referenzen und Gehaltsansprüchen sind unter Kennziffer 273 zu richten an das Personalbureau der

AG. Brown, Boveri & Cie.,  
Baden.

### Fachgerechte Übersetzungen

in alle Kultursprachen

**BEINROTH & ECKSTEIN**

vorm. H. R. Burckhardt

Technisch-wissenschaftliches Uebersetzungsbüro

Zürich 8 — Florastrasse 28 — Telefon (051) 32 71 42



# GRANIT

in schweizerischer und  
ausländischer Herkunft

**Fratelli Bertolazzi \* Tenero (Tessin)**

Tel. (093) 8 41 29

## Zeitgewinn

durch

## Bau-Austrocknung „KRÜGER“

Vertretung Zürich:

Oskar Dolder, Tel.  
Zürich 24 44 54

**H. Krüger, Ing.-Büro, St. Gallen**

Vermietung von Warmluftventilatoren und Infrarot-Strahlern

**PANOFLEX**

Wetterbeständige Kunstharz-  
Dispensionsfarbe für Holz,  
Beton, Eternit, Putz, Stein etc.

**bacher**

BACHER AG. REINACH - BASEL

Gesucht in Architekturbüro nach Thun jüngerer, selbständiger und erfahrener

## BAUFÜHRER

evtl. Hilfsbauführer für interessante Bauaufgaben. Fünftagewoche. Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft. Handschriftliche Offerten mit Angabe der Gehaltsansprüche und des frühesten Eintrittstermins sind zu richten unter Chiffre ZM 9227 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Wir suchen einen jüngeren

## BAUINGENIEUR (Statiker)

für die Berechnungen in Hoch-Industrie- und Brückenbauten. Bewerber richten ihre Offerte an **SCHORI & WEBER**, Ing.-Bureau, Biel, Murtenstrasse 18.

## Architekt-Hochbauingenieur

31 Jahre alt, ledig, Deutscher, siebenjähr. Praxis, firm in allen Architektenarbeiten, guter Gestalter, sucht Stelle. — Offerten erbeten an **Alfred Meixner**, bei Rudolf Weiss, Zürich 33, Scheuchzerstrasse 23, Telefon 26 45 78.

Für tüchtigen, evang. Jüngling, guter Rechner, mit 3 Jahren Sekundarschulbildung, wird

## Lehrstelle als Tiefbauzeichner

mit Kost und Logis beim Prinzipal, auf Frühjahr 1956 gesucht. — Gefl. Offerten an Berufsberatungsstelle St. Gallen.

## ARCHITEKT

selbständig in Entwurf, Ausführungsplanung, Devis und Bauführung, wünscht Stellung als Stütze des Chefs oder Teilhaberschaft auf kleinerem Architekturbüro in Zürich oder Umgebung. — Anfragen unter Chiffre H 17225 Z an Publicitas Zürich 1.

Sehr günstige Occasion

## LICHTPAUSMASCHINE ES-TE

für Architektur- oder Ingenieurbüro, resp. Bauunternehmung. Leistung: ca. 30 m per Stunde. Lichtquelle: acht Leuchtstoffröhren, Motor und Getriebe: Züst, Zürich. Neuwert: Fr. 2700.—.

Inklusive Entwicklungsgerät, pauschal Fr. 1400.— bei sofortiger Wegnahme und Barzahlung.

Anfragen an Telefon (051) 28 94 90.

Zu verkaufen aus Ingenieurbüro grosser

## Pantograph mit Tisch

und verschiedene andere Gegenstände. Offerten unter Chiffre H 45438 Lz an Publicitas Luzern.

## Zu verkaufen Luftseilbahn

komplette Installation, für schwere Transporte. — Neue und Gelegenheitskabel, in prima Zustand, von 20 bis 40 mm  $\phi$ . 2 Brecher Maxekon. — **A. Chabbey & Sohn, Charrat (Wallis)**, Telefon (026) 6 30 02.



Familientradition in der Stahlverarbeitung

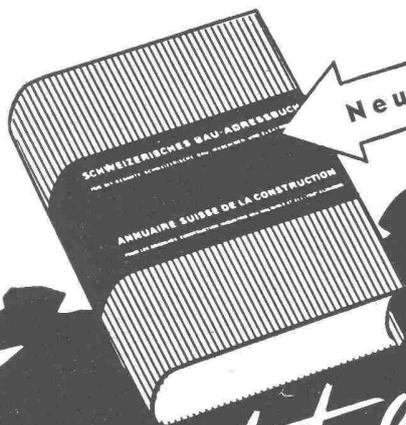
- Stahlhochbau
- Brücken
- Masten
- Fenster in Stahl oder Leichtmetall

**ERNST SCHEER AG.**  
**HERISAU**

Abt. Stahlbau • Telephon (071) 51992



Lagerhaus



**Neu Ende Oktober**

*es nützt auch Ihnen!*

**SCHWEIZERISCHES BAU-ADRESSBUCH**

Der Schweizerische Ingenieur- und Architekten-Verein, der Schweizerische Baumeister-Verband und ein grosser Stab von orts- und branchenkundigen Mitarbeitern helfen mit bei der gründlichen Revision des Adressenmaterials.

Man findet im Schweizerischen Bau-Adressbuch mühelos und rasch die **Behörden, Berufe und Branchen**, die mit dem Baugewerbe, der Maschinen- und Elektroindustrie im Zusammenhang stehen.

Dem Architekten, Ingenieur und Unternehmer hilft es rationell zu planen und zweckmässig zu disponieren. — Bestellen Sie sofort! Sie erhalten in diesem Falle das Buch zu Fr. 11.50 statt zu Fr. 21.90!

**Bestellschein**

An die Mosse-Annoncen AG, Zürich, Limmatquai 94.

Bitte auszuschneiden, zu unterschreiben und in ein Kuvert zu stecken  
Liefere Sie nach Erscheinen **1 Schweizerisches Bau-Adressbuch 1955** zum **Subskriptionspreis von Fr. 11.50**  
Verkaufspreis ab 15. September Fr. 21.90.

Unterschrift und Adresse: .....

.....

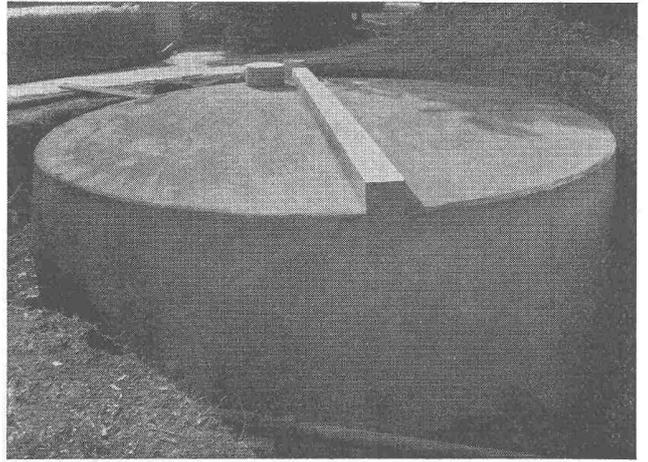
# PAUL KAPPELER

Fa. gegr. 1928

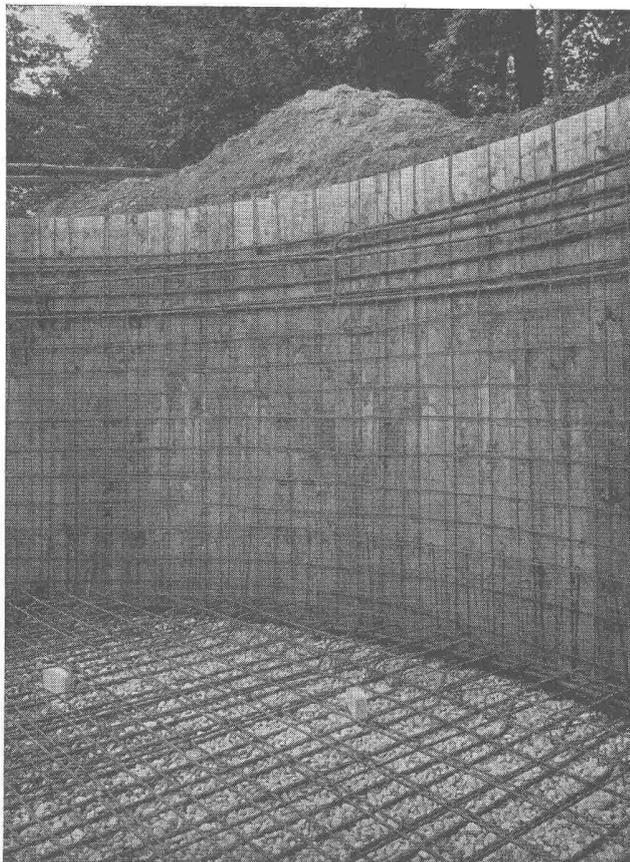
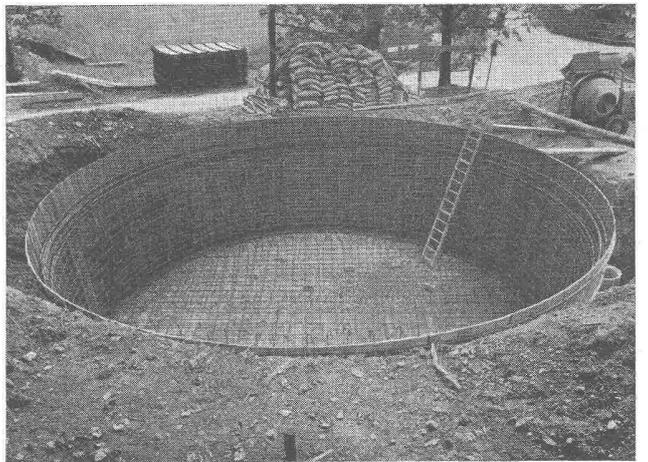
## Heizöltanks in Beton

Grosse Vorteile der gasdichten Lagerung von Heiz-, Diesel-, und anderen Mineralölen in Eisenbeton

- Kein Rosten. Keine periodischen Ausstreichungen wie bei Eisentanks.
- Ausgezeichnete Standfestigkeit, selbst bei Grundwasser und Schlamm Boden, unempfindlich gegen Setzungen des Terrains und Abheben infolge Auftriebs.
- Keine teuren Sandpackungen, keine Korrosion und somit keine Unterhaltskosten, Unbeschränkte Haltbarkeit.
- Ausführung in jeder Grösse. Die Tanks sind mit den grössten Lastwagen befahrbar.



Schwerölbehälter 250 000 Liter



### Ausführung

Spezialdichtung zum Schutze des Betons.  
30jährige Erfahrung.

Die Tanks können in jeder beliebigen Form ausgeführt werden und erlauben dadurch maximale Platzausnutzung der bestehenden Räumlichkeiten.

Armierung nach den statischen Berechnungen unseres Bauingenieurs.

Erstklassige Referenzen.

Tanks für Ein- und Mehrfamilienhäuser, Schulhäuser, Industrie und Handel.

**ZÜRICH 8**  
**BERN**

Büro Ufoquai 43  
Tel. (051) 34 70 77/78  
Büro Frobergweg 11  
Tel. (031) 2 60 97